**对外经济贸易大学商务口译方向高级课程研修深圳班简章**

商务口译是目前唯一进入世界人才数据库的口译类"绿色通行证"。

**【关键词】**  
　　★中欧高级译员培训中心是对外经济贸易大学与欧盟委员会口译总司正式签约、合作举办的国际会议口译员培训项目，经过欧盟委员会口译总司与中国商务部的认可和批准，培训地点设在对外经济贸易大学英语学院。  
　　★欧盟口译司作为全世界最大的口译团队，为欧盟的27个成员国提供23种语言服务，来自不同国家的800多名译员每天要为60至70场欧盟会议提供口译服务，其中既包括成员国领导人会议，也涉及金融、环境、地区事务等各方面议题的会议。服务的形式包括为各类会议提供的现场口译以及为各类参会等其他活动提供的远程口译。欧盟口译司目前为止是全球最具权威性的一个口译培训及认证机构。从1985年开始，欧盟口译司和中国开始了合作，在布鲁塞尔为年轻的中国官员提供短期强化口译培训。  
　　★2001年，对外经济贸易大学成为欧盟口译司在中国的首家口译培训合作伙伴。  
　　为大力发展我们同声传译人才，我校特在深圳开设外国语言学及应用语言学专业（商务口译方向）在职人员高级课程研修班。

**【课程优势】**  
　　★国际教学知名客座：欧盟口译总司每年定期派资深培训教师来中心协助教学工作。同时，中心还聘请了商务部、外交部口译专家和国内外知名职业译员担任客座教授。  
　　★人才稀缺全国唯一：商务口译广泛应用于各种商务活动和贸易洽谈场合，比如外交会晤、双边谈判、访问考察、小范围磋商、记者采访、司法和准司法程序、宴会致词、新闻发布会、以及一些小型研讨会等。近年来，全国职场口译类人才的需求约在百万，而每年从口译专业毕业的人才仅300~500人，估计缺口高达90%以上，商务口译人才稀缺，人才市场上合格的人才可以说凤毛麟角。对外经贸大学是全国唯一 一所开设商务口译课程的高校。  
　　★核心师资权威课程：对外经济贸易大学中欧高级译员中心、英语学院翻译学系、翻译研究所现有专任教师26名，外籍教师多名。笔译教师有丰富的译著，口译教师均在欧盟口译司或在联合国译训班受过严格的培训。课程设置紧扣认证考试，实用性极强。  
　　★实战教学资源独享：全英文授课，案例式，全景互动式教学，开放式平台研讨会，课程以教师讲授和案例分析为主，以小组讨论、专家顾问的课外指导为辅的形式。  
　　★行业通行证填补行业空白：商务口译是目前唯一一张进入世界人才数据库的口译类"绿色通行证"。商务口译填补了在经贸、商务领域专业型口译人才的空白。

**【课程设置】**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **学位课** | 语言学 | 西方经济学 | | 政治 |
| 二外（日/法） | | 研究方法与论文写作 | |
| **必修课** | 商务翻译理论与实践 | | 商务英语阅读 | |
| 高级商务英语写作 | | 朗诵及英汉公共演讲 | |
| 英语时文阅读与写作 | | 分析性时文听力（中英） | |
| 口译（I） | | 口译（II） | |
| 国际会议口译（中英） | |  | |

**【师资力量】**  
　　对外经济贸易大学英语学院现有教师120余人，70%具有副教授以上职称，90%的教师曾在国外留学、进修。常年聘有外国专家、国内外知名客座和兼职教授。学院翻译学系师资队伍雄厚，口译和经贸翻译教学团队在全国享有盛誉。对外经济贸易大学MTI教育中心、中欧高级译员中心、英语学院翻译学系、翻译研究所现有专任教师26名，外籍教师多名。笔译教师有丰富的译著，口译教师均在欧盟口译司或在联合国译训班受过严格的培训，不仅有丰富的教学经验，同时也是口译市场备受认可的实践者。此外还聘请联合国等国际组织、商务部、外交部、国务院新闻办等政府部门、国内外其他重点高校教师授课。优秀的教师是教学质量的重要保证。  
　　部分授课老师：  
　　王恩冕教授：中心常务副主任、1999年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师、全国翻译专业资格（水平）考试专家委员会委员  
　　隋云副教授：中心副主任、2000年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师、全国翻译专业资格（水平）考试专家委员会委员  
　　贾文浩教授：翻译出版十余部英美文学名著  
　　俞利军教授：翻译出版国外经济管理、市场营销名著多部、主编经济管理词典多部  
　　陈延军副教授：中心副主任、1991年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目、2001年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师  
　　成小秦副教授：擅长商务与法律文件翻译  
　　杨玉功副教授：翻译出版多部西方文学名著  
　　周玲副教授：2003年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师  
　　王欣红讲师：1997年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　石春莉讲师：2000年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　高彬讲师：2001年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　闫彬讲师：2002年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目、2004年布鲁塞尔欧盟口译培训项目中方教师  
　　包倩怡讲师：2004年参加布鲁塞尔欧盟口译培训项目  
　　客座教授：  
　　许建应教授：国际会议口译员协会（AIIC）会员  
　　张炜教授：国际会议口译员协会（AIIC）会员  
　　王洪波教授：原外经贸部高级翻译，翻译处处长、现任商务部美大司美国处处长  
　　杜蕴德教授：（Andrew C.Dawrant）：加拿大资深译员、国际会议口译员协会（AIIC）会员  
**【获得证书】**  
　　1. 通过在职人员高级课程研修班考试考核后，由我校研究生院颁发"对外经济贸易大学研究生课程进修班结业证书"。  
　　2. 获得结业证书并已获得学士学位三年及以上的学员，在通过国家同等学力人员申请学位第二外语考试后，可申请撰写学位论文，论文答辩通过者经对外经贸大学学位委员会审定，可授予文学硕士学位。  
**【教学方式】**  
 课程以教师讲授和案例分析为主，以小组讨论、专家顾问课外指导为辅的形式

**【教务管理】**  
　　●学校为本班配备班主任及助理各一位以便更好地进行班级教务管理及与学员间的交流与沟通；  
　　●严格规范上课签到及请假制度，请假未经学校审批通过按旷课对待，旷课达到规定课时延期颁发证书；  
　　●上课期间请保持着装整洁优雅，尊敬老师及工作人员。  
　

**【报名手续】**

限额招生，额满为止。符合条件者免试入学。

1. 填写在职课程研修班报名登记表；

　　2. 提供本人身份证原件与复印件一份、最高学历和学位证书原件与复印件各一份；

　　3. 提交彩色免冠照片一寸和两寸各2张；

　　4. 学院对报名人员进行初步资格审查合格录取。

　　5. 银行汇款收费单位：对外经济贸易大学

　　 开户银行：北京银行和平里支行

　　 开户银行帐号：01090353700120105262126

**【报名费用】**

1. 学制二年，在职学习（不脱产），一个月1-2次课，周六日全天上课。

2. 学费36000元/2年，申硕的相关费用根据当年标准另行支付。

**【联系方式】  
　课程咨询：王老师、陈老师**

**电话： 010-59480917**

|  |
| --- |
| 档案编号(学校填写) |
|  |

**对外经济贸易大学课程进修班入学申请表**

|  |  |
| --- | --- |
| 姓名**\***Name |  |
| 报读专业**\*** Major |  |
| 填表日期 **\***Date |  |

请按照所附“入学申请表填写须知”填写个人资料部分（带**\***必须填写）

**1. 个人资料**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 中文姓名**\*** | | |  | | | | | | | | | | | |  | | 籍贯**\*** | | | |  | | | | | | | |  | |  |
| 性别**\*** | | | 🞏男 🞏女 | | | | | | | | | | | |  | | 政治面貌**\*** | | | |  | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | | | | | | | |  | |  | | | |  | | | | | | | |
| 手机**\*** | | |  | | | | | | | | | | | |  | | 婚姻状况 | | | | |  | | --- | |  | | | | | | | | |
| 出生日期**\*** | | |  | | 年 | |  | | 月 |  | | | 日 | |  | | 工作年数 | | | |  | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 身份证号码**\*** | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 是否获得学士学位**\*** | | | | | | 🞏是， | |  | | | | 年 | |  | | | | 月 | 🞏否 |  | | 注册月小组的月份  (每年相对空闲的月份) | | | | |  | | | | |
| 常用电子邮件**\***  (登陆网站用户名) | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | QQ | |  | | | | | | |
| 工作单位**\*** | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | 职位**\*** | |  | | | | | | |
| 公司电话**\*** | (区号) | | | | | | | | (电话) | | | | | | | | | | | |  | | 公司传真 | | (区号) | | | (传真) | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 公司性质 | | |  |  | | --- | --- | |  |  | | | | | | | | | | 职业 | | | | | |  |  | | --- | --- | |  |  | | | | | |  | | 残疾人士 | | | |  |  | | --- | --- | |  |  | | | | |  | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 如选择「其他」, 请注明 | | | | | |

**2. 通信地址**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **请选择通信地址\*：** 🞏 **公司地址** 🞏 **家庭地址** (非常重要，请确保该地址能够收到重要通知信函) | | | | |
| 具体地址 |  |  | 邮政编码 |  |

**3.申请人家庭状况陈述**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **请按照下面的格式详细列出您的家庭状况** | | | | | | |
| 姓名 | 性别 | 与申请人关系 | 婚姻状况 | 工作单位 | 职务 | 联系电话 |
|  |  |  |  |  |  |  |

**4. 紧急事件联系人\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **请指定一位紧急事件联系人(不限于家庭成员)，当发生紧急事件时，学校会联系该联系人**。 | | | | | | | | |
| 姓名： |  |  | 🞏先生 🞏女士 |  |  | 与申请人关系： | |  |
| 日间电话： |  |  | 夜间电话： |  |  | 手机： |  | |

**5. 学历 \***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **请按照时间顺序详细填写您所接受的高等教育(从高中开始写起)** | | | | | | |
| 学校名称 | 就读日期 | | 专业 | 学历 | 已获取的学位 | 培养模式 |
| 由(年/月) | 至(年/月) |
|  |  |  |  |  |  |  |

◆"学历"一栏,如有，请填写：专科、本科、研究生、博士;如果没有，请填写"无"

◆"学位"一栏，如有，请填写：XXX学士学位、XXX硕士学位、XXX博士学位;如果没有，请填写"无"

◆"培养模式":全日制、在职、短训

**6.工作经验\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **请列出全部就业详情(由最近工作开始列出)** | | | | | | | | |
| 日期 | | | 机构名称及业务性质 | | 职位 | | 个人工作性质 | |
| 起始日期 | 截止日期 | |
|  |  | |  | |  | |  | |
| 全职工作经验年数 | |  | | 年，专业/管理经验 | |  | | 年 |
|  | | | | | | | | |

*声明:报名学生需严肃对待学位教育,因各项原因无法继续学业的,均不予办理退费。*

本人明白自本入学申请签字之日起，承办方将为本人所申请的课程付出不可撤销之人力物力，本人承诺全额支付课程所有的费用，即使因本人之原因终止课程或终止申请亦不能免除全额付款的义务。

本人特此声明，本申请表所填报及提供的资料，均属正确无误。并愿对因虚假资料导致的申请失败或学籍的取消承担责任。本人明白此等资料的提供属自愿性质，若然未能提供有关资料，学校可能无法处理本申请或作进一步的联系。本人明白对外经济贸易大学保留权利推翻或更改基于不正确或不完整资料而达成的决定，而本人亦有权获得和更改个人资料。随本申请提交的所有资料均由对外经济贸易大学收集并保存。一经提供，概不退回(除证件原件外)。

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 签署**\***Signature： |  |  | 日期**\***Date： |  | 年 |  | 月 |  | 日 |